



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

SCHOKOLADENSPENDER

USER MANUAL

CHOCOLATE DISPENSER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DYSPENSER DO CZEKOLADY

ISTRUZIONI PER L'USO

DISPENSER PER CIOCCOLATA CALDA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DISPENSADOR DE CHOCOLATE

MANUEL D'UTILISATION

DISTRIBUTEUR À CHOCOLAT

NÁVOD K POUŽITÍ

DÁVKOVAČ ČOKOLÁDY

- **RCSS-3**
- **RCSS-5**
- **RCSS-10**



Deutsch	3
English	10
Polski	17
Italiano	24
Español	31
Français	38
Česky	45

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden.

Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt.

Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. **STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.

TECHNISCHE DETAILS

Modell	RCSS-3	RCSS-5	RCSS-10
Nennspannung [V]	230		

Nennleistung [W]	1200	1000	1000
Temperaturbereich [°C]	0~90°C		
Kapazität (L)	3	5	10

ANWENDUNGSGEBIET

Der Schokoladenspender erhitzt Schokolade und Schokoladengeränke. Zusätzlich werden die Produkte warmgehalten.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware prüfen Sie die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil. Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

SERVICEUMFELD

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 45°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten.

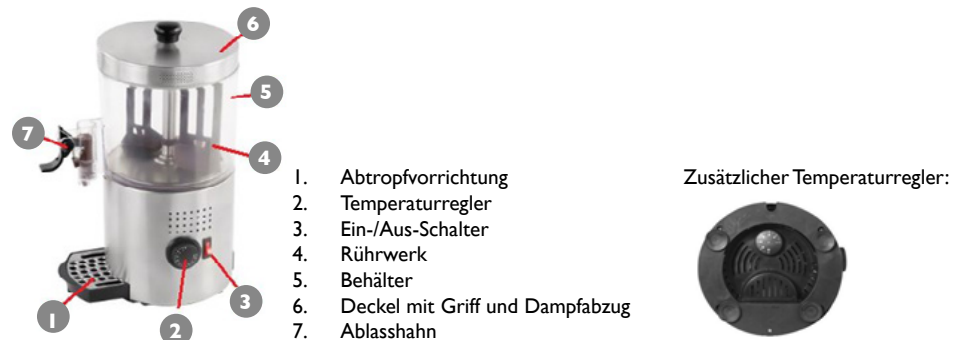
Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist.

Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auszubauen und zu reinigen.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP

- RCSS-3



RCSS-3-Spender sind mit einem zusätzlichen Temperaturregler ausgestattet, der sich im unteren Bereich des Geräts befindet. Er dient zur Regelung der maximalen Temperatur der Heizplatte. Das Thermostat ist werksseitig kalibriert und die Standardeinstellungen sollten nicht verändert werden. Die Änderung dieser Einstellung beeinflusst die Erhitzungszeit des Produktes.

- RCSS-5



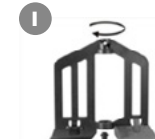
In den Behälter (5) Schokoladengranulat einsütten (Granulat entsprechend dosieren, damit das Mischwerk nicht blockiert wird). Löst sich eine Portion des Granulats, ist eine weitere Portion dazu zu geben, die Portion sollte jedoch nicht mehr als ca. 200 g wiegen. Alternativ kann ein fertiges Getränk eingegossen werden. Nun den Temperaturregler in die 0-Stellung stellen und das Gerät mit dem Schalter (3) einschalten. Das Mischwerk fängt an, sich zu drehen. Die für das Getränk geforderte Temperatur ist unter Anwendung des Temperaturreglers einzustellen. Die Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn die Erhitzung beginnt. Erreicht das Thermostat die vorgegebene Temperatur, wird die Erhitzungsfunktion ausgeschaltet und die Kontrollleuchte des Schalters (3) geht aus. Das Thermostat hält die vorgegebene Temperatur konstant und schaltet die Erhitzungsfunktion automatisch entsprechend ein- bzw. aus. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur ein Gefäß unter dem Ablasshahn stellen und diesen durch Drücken betätigen. Das Getränk fließt nun aus dem Behälter.

ACHTUNG! Die Getränke können sehr heiß sein, Verbrennungsrisiko beachten!

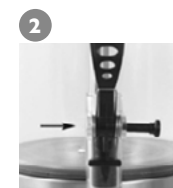
Ausbau der einzelnen Bestandteile:

Vor dem Ausbau der einzelnen Bestandteile immer den Spender von der Stromversorgung und der eigenen Versorgungsleitung trennen. Den Behälter vollständig entleeren.

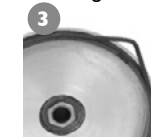
Deckel abnehmen. Mischwerk im Uhrzeigersinn drehen und herausnehmen:



Ablasshahn ausbauen, den Bolzen herausnehmen:



Behälter entfernen, ebenso die darunter angebaute Dichtung:



Unterbau des Behälters entfernen:



In umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

• RCSS-10:



1. Ablasshahn
2. Schieber
3. Betätigungshebel
4. Wasserablass-Schraube
5. Wasserbehälter
6. Befestigungsklammern des Behälters
7. Behälter
8. Mischwerk
9. Deckel mit Griff
10. Ein-/Aus-Schalter
11. Temperaturregler
12. Abtropfvorrichtung

Den Deckel des Wasserbehälters abnehmen (5). Den Behälter mit Wasser füllen (ca. 3,5 L). Der Wasserstand sollte zwischen den angegebenen MIN/MAX-Strichen zu sehen sein.



Den Behälter (7) mit dem Getränk füllen, Max-Stand dabei nicht überschreiten.



Das Gerät mit dem Schalter (10) einschalten und die jeweilige Temperatur mit dem Drehknopf des Temperaturreglers (11) einstellen.

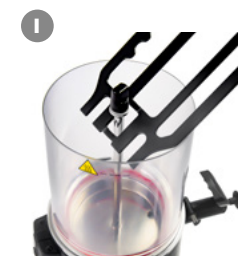
Nach Erreichen der eingestellten Temperatur das Getränk aus dem Behälter entnehmen. Gefäß unter Ablasshahn stellen, den Betätigungshebel (3) schieben oder ziehen. Ist die Konsistenz sehr dickflüssig, ist der Schieber (2) nach vorne und nach hinten zu bewegen, damit sich die Flüssigkeit bewegt. Dabei das Gerät stabil halten.

Das Thermostat behält die vorgegebene Temperatur bei und schaltet, falls nötig, die Erhitzungsfunktion automatisch ein- oder aus.

AUSBAU DER EINZELNEN BESTANDTEILE

Vor dem Ausbau der einzelnen Bestandteile immer den Spender von der Stromversorgung und von seiner eigenen Versorgungsleitung trennen. Ebenso den Behälter vollständig entleeren.

Nun Deckel abnehmen, Mischwerk neigen und herausnehmen:



Befestigungsklammern des Behälters entfernen (6) Behälter hin und her bewegen und herausnehmen:



Mischwerkachse drehen und herausnehmen:



Behälterdichtung entfernen.

Ausbau des Ablasshahnes:

Den Schieber maximal nach hinten ziehen:

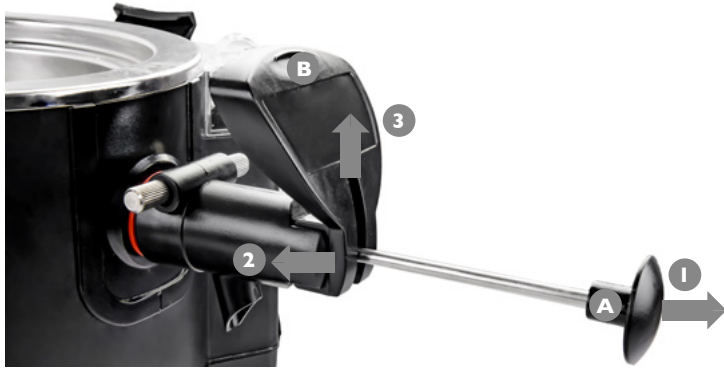


Zwei Schrauben herausdrehen (1) und Feder (2) aus der Öffnung herausnehmen. Jetzt lässt sich der Ablasshahn vollständig abnehmen.



Ausbau des Betätigungshebels:

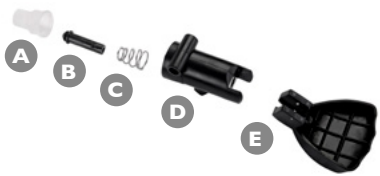
- 1 Den Schieber (A) maximal nach hinten ziehen und gleichzeitig die innere Feder bis zum Anschlag ziehen.
- 2 Den Schieber (B) in die Gegenrichtung schieben.
- 3 Den Hebel (B) nach oben herausnehmen:



Schiebergriff lösen und herausnehmen:



Aus dem Hahnrohr (D) lässt sich die interne Feder (C) mit der Dichtung (A) und dem Kolben (B) herausnehmen.



Die auf diese Weise ausgebauten Bestandteile können nun gereinigt und desinfiziert werden. Der Zusammenbau der gesäuberten und desinfizierten Bestandteile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Dabei bitte folgendes berücksichtigen:

- Überprüfen Sie, ob die Dichtung im Behälter richtig eingebaut wurde. Sollte die Dichtung nicht sachgerecht am Behälter anliegen, kann es zur Leckage während des Betriebs kommen, was Verbrennungen verursachen kann! Bei dem Einbau der Dichtung ist ausschließlich Wasser zu verwenden (kein Öl oder Fett).
- Überprüfen Sie, ob der Behälter sachgemäß mit den Klammern befestigt wurde.
- Überprüfen Sie, ob die Mischwerksachse richtig angebaut ist.
- Überprüfen Sie, ob der Ablasshahn richtig funktioniert und alle weiteren Bestandteile richtig zusammengesetzt wurden.

ABTROPFVORRICHTUNG

Die Abtropfvorrichtung sollte jeden Tag entleert und gereinigt werden, vor allem aber ist sie dann zu entleeren, wenn der rote Schwimmer nach oben geht:

**WASSERBEHÄLTER ENTLEEREN**

Vor dem Entleeren des Wasserbehälters ist die Versorgung zu trennen. Der Getränkebehälter ist zu entleeren das Gerät muss erst abgekühlt sein.

Um den Wasserbehälter zu entleeren, den Behälterdeckel abnehmen, ein 3L-Gefäß unter die Ablassöffnung stellen und die Wasserablassschraube lösen.



Der Wasserbehälter muss regelmäßig von Kalk befreit werden, was unter Anwendung der handelsüblichen Mittel zur Entkalkung für Wasserkocher, Kaffeemaschine etc. erfolgen sollte.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport das Gerät vor Erschütterung und Stürzen sichern. Stellen Sie das Gerät aufrecht und nicht Kopf über ab. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie den Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Der Servicemitarbeiter kann das Problem besser erkennen, wenn Sie dieses so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie beispielsweise „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich verstanden werden oder mehrdeutig sein.

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

CAUTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Check before first use, whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. **ELECTRICAL SHOCK HAZARD!** Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repair must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person, in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing, bending or rubbing on sharp edges and keep it away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION DANGER TO LIFE!** While cleaning never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances open the housing.

TECHNICAL DATA

Model	RCSS-3	RCSS-5	RCSS-10
Rated voltage [V]	230		
Rated power [W]	1200	1000	1000
Temperature range [°C]	0~90°C		
Capacity (L)	3	5	10

USAGE PURPOSE

The chocolate dispenser is designed to heat and maintain the temperature of chocolate and chocolate drinks.

Any damage resulting from a non-conform use of the device is to be paid by the user!

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition.

SERVICE ENVIRONMENT

Temperature of environment must not be higher than 45°C and the relative humidity should be less than 85%. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.

Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

PRINCIPLE OF OPERATION

- RCSS-3



1. drainer
2. temperature controller
3. switch
4. mixer
5. container
6. lid with a handle and regulation of steam outflow
7. drain cock

Additional temperature controller:



The RCSS-3 Drainer is equipped with an additional temperature controller which is situated underneath the device. It is used to control the maximum temperature of a hotplate. The thermostat is factory calibrated and its settings should not be changed. Change of this setting will impact the time of heating of a product.

• RCSS-5



- 1. drainer
- 2. temperature controller
- 3. switch
- 4. mixer
- 5. container
- 6. lid with a handle
- 7. drain cock

Pour chocolate granulate (the granulate should be appropriately portioned in order to not block the mixer, after the dissolution of the portion of granulate, add another portion; a portion should not be greater than approximately 200 g) into the container (5) or pour prepared drink. Set the temperature controller to 0 and turn on the device using the switch (3). The mixer will start to turn. Set desired temperature of a drink using the temperature controller. The switch indicator will light up when the device starts heating. When the thermostat achieves the desired temperature, the heating will turn off (indicator on the switch (3) will turn off). The thermostat will maintain the desired temperature by automatically turning the heating on and off. After reaching the appropriate temperature, place a cup under the drain cock and press it. The drink will be poured from the container.

PLEASE NOTE! The drinks may be very hot, pay attention to the risk of burns.

Removal of particular elements:

Before removal of elements of the dispenser, always turn the dispenser off and disconnect the power cable from the power supply. Also the container must be completely emptied.

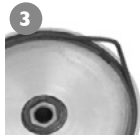
Remove the lid. Remove the mixer by turning it clockwise:



Remove the drain cock by removing the mandrel:



Remove the container and demount the seal situated underneath:



Pull the base out of the container:



Assembly is done in the reverse order.

• RCSS-10:



- 1. drain cock
- 2. pusher
- 3. trigger lever
- 4. water drain screw
- 5. water container
- 6. mounting bracket of the container
- 7. container
- 8. mixer
- 9. lid with a handle
- 10. switch
- 11. temperature controller
- 12. drainer

Remove the lid of the water container (5) and pour water into it (approximately 3.5 litres) The water level should be between MIN and MAX markers:



Pour the drink into the container (7) so that the level does not exceed MAX:



Turn the device on using the switch (10) and then set demanded temperature using the knob of the temperature controller (11).

After reaching the appropriate temperature, collect the drink from the container. To do this place a cup under the drain cock and press or pull the drain lever (3). In case of a dense drink use the pusher (2) by moving it back and forth - in order to unblock the drain - during this action the device must be held.

The thermostat will maintain the desired temperature of the drink by automatically turning the heating on and off.

REMOVAL OF PARTICULAR ELEMENTS

Before removal of elements of the dispenser, always turn the dispenser off and disconnect the power cable from the power supply. Also the container must be completely emptied.

Remove the lid and pull out the mixer by tilting it:



Remove mounting brackets of the container (6) and by moving the container remove:



Remove the shaft of the mixer by turning it:



Remove the seal from the container.



Demounting of the drain cock:

Pull the mixer to the rearmost position:

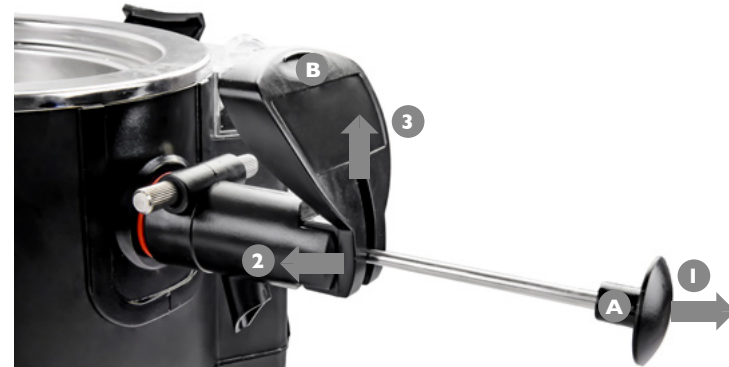


Loosen two screws (1) and remove the spring (2) from the opening. The whole drain cock can now be removed from the device:



Demounting of the drain level:

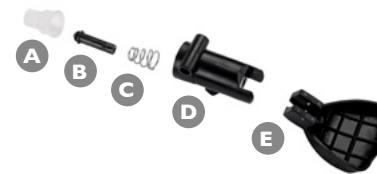
- 1 Pull the pusher (A) to the rearmost position (at the same time pulling the internal spring to back to the end).
- 2 Pull lever (B) in the opposite direction
- 3 Remove the lever (B) by pulling it up:



Rotate the handle of the pusher and remove it:



The internal spring C with the seal A and pusher B can be removed from the cock pipe D:



The elements removed in the manner described above are ready for cleaning and disinfection.

The assembly of cleaned and disinfected elements is done in reversed order. When doing it, pay attention to the following:

- Check whether the seal was correctly mounted on the container - if the seal does not adhere well to the container, hot drinks may leak during the operation of the device, which can cause burns! Use only water in order to settle the seal (do not use oils or greases).
- Ensure whether the container is appropriately mounted (clamps).
- Ensure that the shaft of the mixer is correctly settled.
- Check if the drain cock works properly and ensure that all elements are correctly settled.

DRAINER

The drainer must be emptied and cleaned each day. It must be emptied each time when the red floating indicator is lifted up:

**EMPTYING OF WATER CONTAINER**

Before emptying the water contained disconnect the device from the power supply and empty the drink container and wait until the device cools down.

To empty the water container, remove the lid of the container, place a vessel of a capacity of more than 3 litres under the drain hole and loosen the water drain screw:



The water container should be regularly decalcified using generally available agents intended for decalcification of electric kettles, coffee machines, etc.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transported. Store it in a properly ventilated surrounding with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect from electricity when cleaning equipment.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- Dry all parts well after cleaning, before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn't present any damage. If it should be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. Avoid formulations like "the device doesn't heat", which may mean that it doesn't heat enough or even not at all. Possibilities like these have different causes!

The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakkolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanużać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.

DANE TECHNICZNE

Model	RCSS-3	RCSS-5	RCSS-10
Znamionowe napięcie zasilania [V]	230		
Moc znamionowa [W]	1200	1000	1000
Temperatura [°C]	0~90°C		
Pojemność (L)	3	5	10

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Dyspenser do czekolady przeznaczony jest do podgrzewania i utrzymywania ciepła czekolady oraz napojów czekoladowych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Umieszczenie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

• RCSS-3



1. ociekacz
2. regulator temperatury
3. włącznik
4. mieszadło
5. pojemnik
6. pokrywka z uchwytem i regulacją odpływu
7. kurek spustowy

Dodatkowy regulator temperatury:



Dyspenser RCSS-3 jest wyposażony w dodatkowy regulator temperatury, który znajduje się pod spodem urządzenia. Służy on do regulacji maksymalnej temperatury płytki grzewczej. Termostat jest skalibrowany fabrycznie a jego ustawienie nie powinno być zmieniane. Zmiana tego ustawienia będzie miała wpływ na czas grzania produktu.

• RCSS-5



1. ociekacz
2. regulator temperatury
3. włącznik
4. mieszadło
5. pojemnik
6. pokrywka z uchwytem
7. kurek spustowy

Do pojemnika (5) wsypać granulację czekolady (granulację należy odpowiednio porcjać aby nie zablokować mieszadła, po rozpuszczeniu porcji granulatu dodać następną porcję; porcja powinna być nie większa niż około 200 g) lub włączyć gotowy napój. Ustawić regulator temperatury na 0 i włączyć urządzenie włącznikiem (3). Mieszadło zacznie się obracać. Ustawić żądaną temperaturę napoju regulatorem temperatury. Kontrolka włącznika zaświeci się w momencie gdy urządzenie będzie grzało. Gdy termostat osiągnie żądaną temperaturę, grzanie wyłączy się (kontrolka na włączniku (3) wyłączy się). Termostat będzie utrzymywał pożądaną temperaturę, automatycznie włączając i wyłączając grzanie. Po osiągnięciu odpowiedniej temperatury podstawić kubek pod kran spustowy i nacisnąć go. Napój zostanie pobrany z pojemnika.

UWAGA! Napoje mogą być bardzo gorące, należy zwrócić uwagę na ryzyko poparzenia.

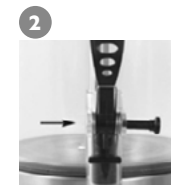
Demontaż poszczególnych elementów:

Przed demontażem elementów dyspensera zawsze należy wyłączyć go i odłączyć przewód zasilający od zasilania. Należy również całkowicie opróżnić pojemnik.

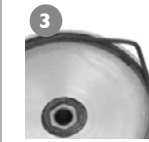
Zdjąć pokrywę. Wyjąć mieszadło obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara:



Zdemontować kurek spustowy wyciągając trzpień:



Zdjąć pojemnik i usunąć uszczelkę, która znajduje się pod spodem:



Wysunąć podstawę z pojemnika:



Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

- RCSS-10:



1. kurek spustowy
2. popychacz
3. dźwignia spustowa
4. śruba spustowa wody
5. pojemnik na wodę
6. klamry mocujące pojemnik
7. pojemnik
8. mieszadło
9. pokrywa z uchwytem
10. włącznik
11. regulator temperatury
12. ociekacz

Zdjąć pokrywkę pojemnika na wodę (5) i nalać do niego wody (około 3,5 litra). Poziom wody powinien znajdować się pomiędzy znacznikami MIN MAX:



Nalać napój do pojemnika (7) tak by poziom nie przekroczył MAX:



Włączyć urządzenie włącznikiem (10) i następnie ustawić żądaną temperaturę pokrętkiem regulatora temperatury (11).

Po osiągnięciu odpowiedniej temperatury można pobrać napój z pojemnika. W tym celu należy podstawić kubek pod kranik spustowy i popchnąć lub pociągnąć dźwignię spustową (3). W przypadku gęstego napoju użyć popychacza (2) poruszając nim w przód – tył w celu udroźnienia spustu – w trakcie tego działania urządzenie musi być przytrzymywane.

Termostat będzie utrzymywał pożądaną temperaturę napoju, automatycznie włączając i wyłączając grzanie.

DEMONTAŻ POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW:

Przed demontażem elementów dyspensera zawsze należy wyłączyć go i odłączyć przewód zasilający od zasilania. Należy również całkowicie opróżnić pojemnik.

Zdjąć pokrywkę i wyjąć mieszadło przechylając je:



Odpiąć klamry mocujące pojemnik (6) i poruszając pojemnikiem wyjąć go:



Wyjąć oś mieszadła pokręcając ją:



Zdjąć uszczelkę z pojemnika.



Demontaż kurka spustowego:

Odciągnąć popychacz maksymalnie do tyłu:

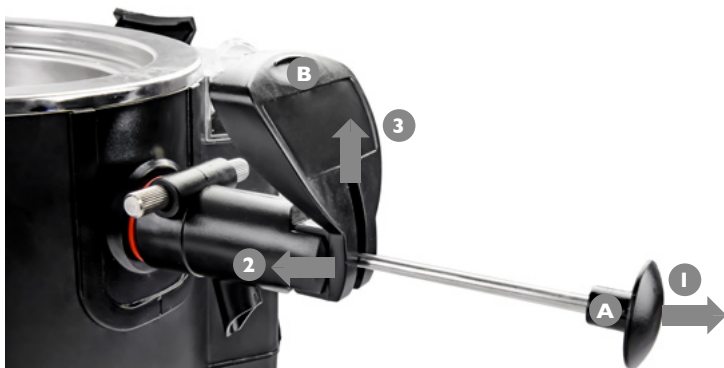


Odkręcić dwie śruby (1) i wyjąć sprężynę (2) z otworu. Cały kurek spustowy można w tym momencie zdjąć z urządzenia:



Demontaż dźwigni spustowej:

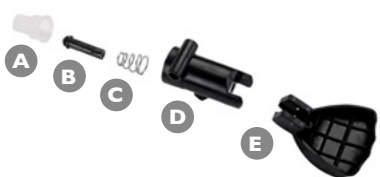
- 1 Odciągnąć popychacz (A) maksymalnie do tyłu (jednocześnie naciągając wewnętrzną sprężynę do oporu).
- 2 popchnąć dźwignię (B) w przeciwnym kierunku
- 3 wyciągnąć dźwignię (B) do góry:



Okręcić uchwyt popychacza i wyjąć go:



Z rurki kranu D można wyjąć sprężynę wewnętrzną C wraz z uszczelką A oraz tłoczkiem B:



Elementy zdemontowane w powyżej opisany sposób są gotowe do umycia i dezynfekcji.

Montaż oczyszczonych i zdezynfekowanych elementów odbywa się w odwrotnej kolejności. Należy przy tym zwrócić uwagę na następujące rzeczy:

- Należy sprawdzić czy uszczelka została zamontowana poprawnie na pojemniku – w przypadku gdy uszczelka nie będzie dobrze przylegała do pojemnika może dojść do przecieku gorącego napoju w trakcie używania urządzenia, co może prowadzić do oparzeń! Do osadzania uszczelki stosować jedynie wodę (nie można stosować olejów czy tłuszczów).
- Należy sprawdzić poprawność mocowania pojemnika (klamry).
- Sprawdzić czy oś mieszała została poprawnie osadzona.
- Sprawdzić czy kurek spustowy pracuje poprawnie i czy wszystkie elementy są poprawnie osadzone.

OCIEKACZ

Ociekacz musi być opróżniany i czyszczony każdego dnia. Należy go opróżniać zawsze wtedy gdy czerwony wskaźnik pływający uniesie się do góry:

**OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ**

Przed opróżnieniem zbiornika na wodę odłącz urządzenie z zasilania oraz opróżnić pojemnik na napoje oraz poczekać aż urządzenie będzie chłodne.

Aby opróżnić pojemnik na wodę należy zdjąć pokrywkę zbiornika, postawić naczynie o pojemności ponad 3 litrów pod otwór spustowy oraz odkręcić śrubę spustową wody:



Zbiornik na wodę powinien być regularnie odkamieniany przy pomocy ogólnodostępnych środków przeznaczonych do odkamieniania czajników elektrycznych, ekspresów do kawy, itp.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje“ mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

NORME DI SICUREZZA**Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:**

Per minimizzare il rischio di ferite provocate da scottature o bruciate e da un riscaldamento eccessivo dell'apparecchio, si prega di osservare attentamente e rispettare le norme e procedure di sicurezza, prima di utilizzare l'apparecchio. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso per comprendere l'esatto funzionamento dell'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni d'uso del prodotto per poterle consultare in caso di necessità. Usare sempre un collegamento alla corrente con messa a terra e con la tensione corretta (vedere le istruzioni o la targhetta sull'apparecchio)!! Dovessero sorgere dubbi in merito al collegamento dell'apparecchio, farlo controllare da personale esperto. Non utilizzare mai un cavo difettoso! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati e non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Inoltre si consiglia di riparare il dispositivo dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio in un ambiente protetto e assicurarsi che nessuno possa inciampare su cavi e/o danneggiarlo. Fare in modo che ci sia una circolazione d'aria sufficiente, in quanto un ambiente areato migliora il raffreddamento dell'apparecchio e impedisce il surriscaldamento del prodotto.

Prima di pulire l'apparecchio togliere il cavo di corrente dalla presa di corrente e pulire il dispositivo utilizzando esclusivamente un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi (utilizzare per esempio l'aceto) e fare in modo che nessun liquido penetri all'interno dello strumento.

La parte interna di questa apparecchiatura non deve essere manomessa in alcun modo dall'utente. Far eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione esclusivamente da personale qualificato. In caso di intervento esterno la garanzia perde validità.

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima di utilizzarlo! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni causati da un uso non appropriato dello strumento!
2. Conservare in ogni caso le istruzioni d'uso. In caso di cessione a terzi l'apparecchio deve essere consegnato insieme al suo libretto di istruzioni.
3. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso previsto e solo nei luoghi chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia non copre eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo controllare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del dispositivo.
6. Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensitive o mentali ridotte o senza esperienza e/o con scarse conoscenze. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo venga usato sotto la supervisione di una persona esperta o che sia stata informata delle istruzioni d'uso.
7. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non cercare mai di riparare l'apparecchio personalmente. In caso insorgano problemi lasciare controllare e riparare l'apparecchio da personale specializzato.
8. Esaminare regolarmente la spina e il cavo dell'alimentazione. Se il cavo di rete è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.
9. Non calpestare schiacciare o sfregare il cavo di rete contro spigoli taglienti e mantenerlo lontano dalle superfici calde o dalle fiamme.
10. **ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE!** Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.

DATI TECNICI

Modello	RCSS-3	RCSS-5	RCSS-10
Tensione nominale [V]	230		

Potenza nominale [W]	1200	1000	1000
Temperatura [°C]	0~90°C		
Capacità [L]	3	5	10

CAMPO DI APPLICAZIONE

Il dispenser per cioccolata calda riscalda la cioccolata e tutte le bevande al cioccolato. Le bevande vengono inoltre mantenute calde.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Al ricevimento della merce controllare che non manchi nulla e aprire il pacco se tutti i prodotti sono elencati. Se la confezione risulta danneggiata, contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore, documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di documentare quanto più dettagliatamente possibile gli eventuali danni riscontrati. Non mettere il pacco con la merce all'interno a testa in giù. Qualora fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile. Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

AMBIENTE DI UTILIZZO

La temperatura dell'ambiente circostante non dovrebbe essere superiore a 45°C e l'umidità relativa non dovrebbe superare l'85%.

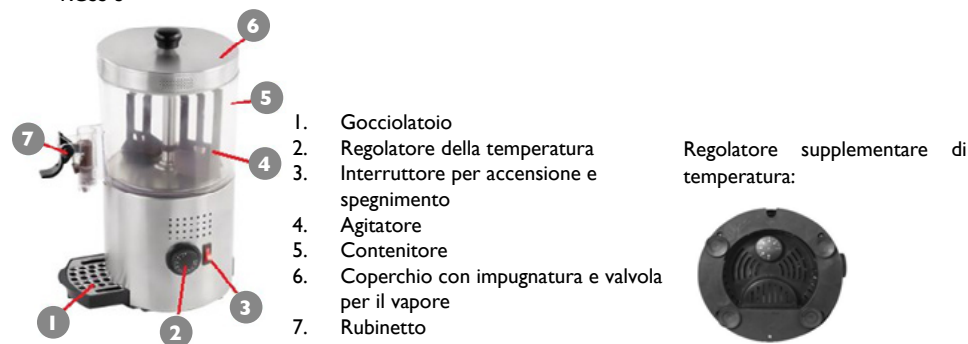
Mantenere l'apparecchio lontano da tutte le superfici calde. Utilizzare l'apparecchio su superfici piane, stabili, pulite e asciutte e tenere lontano dalla portata dei bambini e delle persone aventi handicap mentali o fisici. Sistemare lo strumento in modo pratico cosicché la spina sia sempre raggiungibile.

Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla scheda elettrica.

Prima della prima applicazione l'apparecchiatura e tutto questo deve essere diventata i relativi componenti ed essere pulita.

COME FUNZIONA L'APPARECCHIO? - IL PRINCIPIO DI BASE

- RCSS-3



I dispenser RCSS-3 sono dotati di un regolatore supplementare di temperatura che si trova nella parte inferiore del dispositivo. Esso serve a regolare la temperatura massima della piastra di riscaldamento. Il termostato è calibrato durante la produzione e le impostazioni standard non devono essere modificate. Il cambiamento di questa impostazione influenza il tempo di riscaldamento del prodotto.

• RCSS-5



1. Gocciolatoio
2. Regolatore della temperatura
3. Interruttore per accensione e spegnimento
4. Agitatore
5. Contenitore
6. Coperchio con impugnatura e valvola per il vapore
7. Rubinetto erogatore

Agitare la polvere di cacao nel contenitore (5) (dosare la polvere in modo da non bloccare l'agitatore). Una volta che si mescola la prima porzione di polvere aggiungere un'altra porzione, la porzione deve pesare non più di 200 g. In alternativa si può versare nel contenitore una bevanda già pronta. Impostare il regolatore della temperatura in posizione 0 e accendere il dispositivo tramite l'interruttore (3). Il miscelatore comincia a girare. La temperatura richiesta per la bevanda è da impostare tramite il regolatore della temperatura. La spia di controllo si illumina quando inizia il riscaldamento, nel momento in cui il termostato raggiunge la temperatura impostata la funzione di riscaldamento viene spenta e la spia di controllo dell'interruttore (3) si spegne. Il termostato mantiene costante la temperatura desiderata e accende la funzione di riscaldamento automaticamente a seconda della necessità.

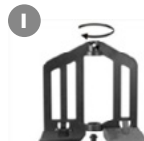
In seguito al raggiungimento della temperatura desiderata posizionare un contenitore sotto il rubinetto di scarico e azionarlo premendolo. La bevanda ora fluisce dal contenitore.

ATTENZIONE! Le bevande possono essere molto calde, sussiste il rischio di scottature!

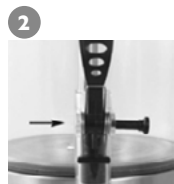
Smontaggio delle singole componenti:

Prima di smontare le singole componenti staccare sempre il dispenser per cioccolato dall'alimentazione e dal cavo dell'alimentazione. Svuotare completamente il contenitore.

Rimuovere il coperchio Girare il miscelatore in senso orario e rimuoverlo:



Smontare il rubinetto di scarico, svitare il dado



Rimuovere il contenitore e la guarnizione sul fondo:



Rimuovere il fondo del contenitore:



Montare nell'ordine inverso.

• RCSS-10:



1. Rubinetto erogatore
2. Valvola
3. Leva
4. Vite per lo scarico dell'acqua
5. Contenitore dell'acqua
6. Fermagli di fissaggio del contenitore
7. Contenitore
8. Miscelatore
9. Coperchio con impugnatura
10. Interruttore per accensione e spegnimento
11. Regolatore di temperatura
12. Gocciolatoio

Rimuovere il coperchio del contenitore dell'acqua (5). Riempire il contenitore con acqua (ca. 3,5 l). Il livello dell'acqua deve trovarsi tra i trattini MIN/MAX.



Riempire il contenitore (7) con la bevanda senza superare il trattino „MAX“.



Accendere il dispositivo tramite l'interruttore (10) e regolare la temperatura con la manopola del regolatore della temperatura (11).

Dopo aver raggiunto la temperatura desiderata rimuovere la bevanda dal contenitore. Posizionare il contenitore sotto il rubinetto erogatore, spostare la leva (3) o tirarla. Se la consistenza è molto viscosa spostare la valvola (2) in avanti o indietro in modo che il liquido si muova. Mantenere il dispositivo stabile. Il termostato mantiene la temperatura desiderata e accende o spegne automaticamente la funzione di riscaldamento.

SMOTTAGGIO DELLE SINGOLE COMPONENTI

Prima di smontare le singole componenti staccare sempre il dispenser per cioccolata dall'alimentazione e dal cavo dell'alimentazione. Svuotare completamente il contenitore.

Rimuovere quindi il coperchio, inclinare il miscelatore e rimuoverlo:



Rimuovere i fermagli di fissaggio del contenitore (6), muovere il contenitore facendolo ondeggiare e rimuoverlo:



Ruotare l'asse del miscelatore e rimuoverlo:



Rimuovere la guarnizione del contenitore.



Smontaggio del rubinetto erogatore:

Tirare la valvola il più possibile verso di sé:

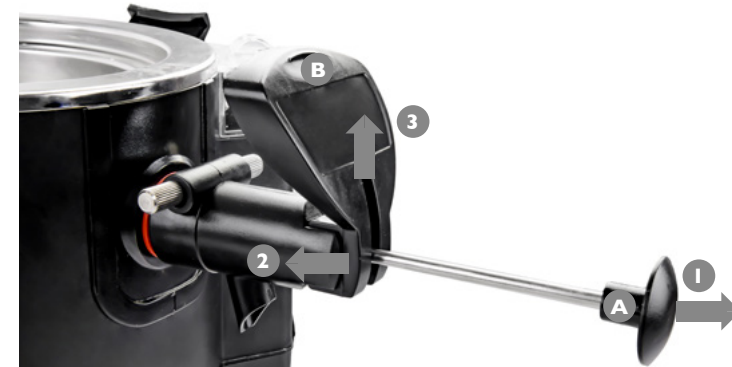


Svitare due viti (1) e togliere la molla dall'apertura. Ora il rubinetto erogatore può essere rimosso completamente.



Smontaggio della leva:

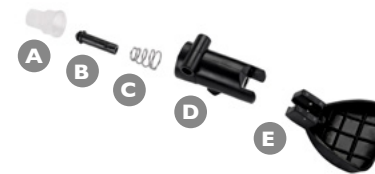
- 1 Tirare la valvola (A) il più possibile verso di sé e allo stesso tempo tirare la molla fino a che non produca un rumore.
- 2 Spingere la valvola (B) nella direzione opposta.
- 3 Rimuovere la leva (B) verso l'alto:



Rimuovere l'impugnatura:



È possibile rimuovere dal tubo del rubinetto erogatore la molla interna (C) con la guarnizione (A) e lo stantuffo (B).



In questo modo tutti i componenti smontati possono essere puliti e disinfettati.

Il montaggio delle componenti pulite e disinfettate deve avvenire nell'ordine inverso. Si prega di ricordare ciò che segue:

- Controllare che la guarnizione sia stata montata correttamente. Se la guarnizione non è fissata correttamente al contenitore si possono verificare perdite durante l'utilizzo il che può causare scottature! Nel montaggio della guarnizione è utilizzabile soltanto con acqua (niente olio o grasso).
- Controllare che il contenitore sia stato fissato con i fermagli di fissaggio.
- Controllare che l'asse del miscelatore sia montato correttamente.
- Controllare che il rubinetto erogatore funzioni correttamente e tutte le altre componenti siano montate correttamente.

GOCCIOLATOIO

Il gocciolatoio deve essere svuotato e pulito ogni giorno soprattutto però è da svotare quando il galleggiante si alza:



SVUOTARE I CONTENITORE DELL'ACQUA

Prima di svuotare il contenitore dell'acqua è da separare dall'alimentazione. Il contenitore è da svuotare e dispositivo deve essersi raffreddato nel frattempo.

Per svuotare il contenitore dell'acqua, togliere il coperchio del contenitore, posizionare il contenitore 3 L sotto l'apertura dello scarico e allentare la vite dello scarico dell'acqua.



Il contenitore dell'acqua deve essere pulito dal calcare regolarmente che deve essere effettuata con sostanze per la decalcificazione per bollitori, macchina del caffè, ecc.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto proteggere il dispositivo dalle scosse e dalle cadute. Posizione il dispositivo in posizione verticale e non a testa in giù. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben areato con aria asciutta e senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina dell'alimentazione prima della pulizia e di ogni utilizzo del dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente.
- Per la pulizia della superficie utilizzare esclusivamente sostanze non corrosive.
- Prima di ogni operazione di pulizia, asciugare bene tutte le componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Lasciare asciugare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo dall'eccessiva umidità e dai raggi solari diretti.

REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che le componenti del dispositivo non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Mettersi immediatamente in contatto con il rivenditore per far riparare il dispositivo.

Cosa fare in caso si verificano problemi?

Contattare il rivenditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Formulazioni del problema come „il dispositivo non riscalda“ possono essere fraintendibili o ambigue.

ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò può pregiudicare la validità della garanzia.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión, haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado y mucho menos con las manos mojadas o húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solo en lugares seguros donde nadie pueda pisar los cables, caer sobre ellos y dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del aparato y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor.

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para tal fin. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo.

El interior de este aparato contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por personas (tampoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad, o que hayan leído y entendido este manual de instrucciones.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de conexión. Si el cable estuviera deteriorado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio técnico o personal similar para evitar riesgos.
9. Evite daños en el cable por aplastamiento, doblamiento o roce con cantos afilados, y manténgalo siempre alejado del fuego y de superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos cuando lo limpie o esté en funcionamiento.
11. No abra la carcasa bajo ninguna circunstancia.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	RCSS-3	RCSS-5	RCSS-10
Voltaje nominal (V)	230		
Potencia nominal (W)	1200	1000	1000

Rango de temperatura (°C)	0~90°C		
Capacidad (l)	3	5	10

FUNCIÓN DEL APARATO

El dispensador de chocolate calienta chocolate y bebidas chocolateadas, y además mantiene su calor.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

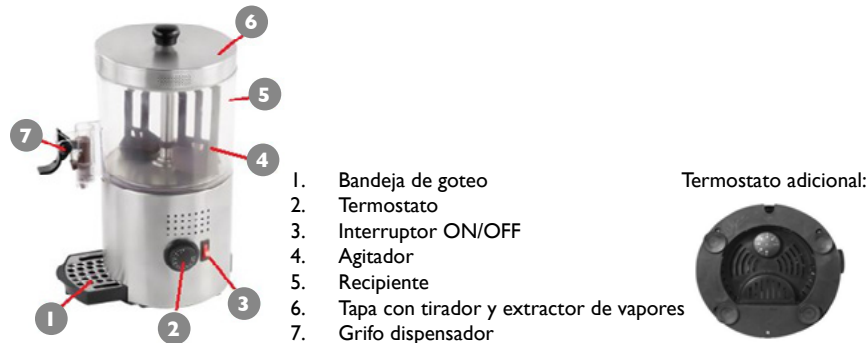
Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente deterioro, póngase en contacto tanto con el transportista como con el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés con el artículo dentro! Si necesita transportarlo, asegúrese de que está al derecho y de que se mantiene estable. ¡Rogamos no deseché el material del embalaje (cartón, bridas y poliestireno) para poder enviarlo de vuelta lo mejor protegido posible en caso de reparación!

CONDICIONES DE OPERATIVIDAD

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45 °C y la humedad relativa no debe exceder del 85 %. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños y personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe al suministro eléctrico esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

FUNCIONAMIENTO DEL APARATO - PRINCIPIOS BÁSICOS

• RCSS-3



Los dispensadores 1555, modelo RCSS-3, vienen equipados con un termostato extra situado debajo del aparato. Sirve para regular la temperatura máxima de la placa calefactora. El termostato viene calibrado de fábrica, por lo que se desaconseja modificar los valores configurados por defecto. La modificación de dichos valores influye en el tiempo que tarda el aparato en calentarse.

• RCSS-5



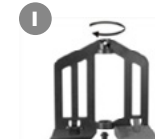
Vierta chocolate granulado en el recipiente (5) (dosifíquelo adecuadamente para que el agitador no se bloquee). El granulado debe añadirse poco a poco: una vez disuelta una primera porción de granulado, se puede añadir otra siempre y cuando cada porción no sobrepase aprox. los 200 g. De forma alternativa, se puede verter una bebida ya preparada. A continuación, ponga el termostato a 0 y encienda el aparato con el interruptor (3). El agitador comienza a dar vueltas. Con el termostato, ajuste la temperatura requerida para la bebida en cuestión. El piloto se ilumina cuando empieza el proceso de calentamiento. Cuando el termostato alcanza la temperatura programada, la función de calentamiento se interrumpe y el piloto del interruptor (3) se apaga. El termostato se encarga de mantener constante la temperatura programada para lo que enciende o apaga la función de calentamiento automáticamente según corresponda. Después de que se haya alcanzado la temperatura programada, coloque un recipiente debajo del grifo dispensador y acciónelo ejerciendo presión. La bebida fluirá a través del dispensador y caerá en el recipiente.

¡ATENCIÓN! Las bebidas pueden estar muy calientes, ¡riesgo de quemaduras!

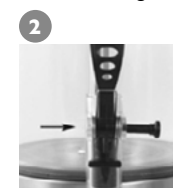
Desmontaje de las piezas individuales:

Antes de desmontar las piezas individuales, desenchufe siempre el aparato del suministro de corriente y también de su propio cable de conexión a la electricidad. Vacíe por completo el recipiente.

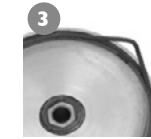
Saque la tapa. Gire el agitador en el sentido de las agujas del reloj y extráigalo:



Desmonte el grifo dispensador, extraiga el perno:



Retire el recipiente y la junta incorporada debajo de este:



Retire la base del recipiente:



Vuelva a montarlo en el orden inverso.

• RCSS-10:



- 1. Grifo dispensador
- 2. Pulsador antiatascos
- 3. Palanca de accionamiento
- 4. Tornillo de purga para el agua
- 5. Tanque del agua
- 6. Clips de sujeción del recipiente
- 7. Recipiente
- 8. Agitador
- 9. Tapa con tirador
- 10. Interruptor ON/OFF
- 11. Termostato
- 12. Bandeja de goteo

Saque la tapa del tanque del agua (5). Llene el tanque con agua (aprox. 3,5 l). La cantidad de agua debe estar siempre entre las marcas de MIN y MAX:



Llene el recipiente (7) con la bebida sin sobrepasar la cantidad máxima (MAX):



Encienda el aparato con el interruptor (10) y ajuste la temperatura correspondiente con el botón rotatorio del termostato (11).

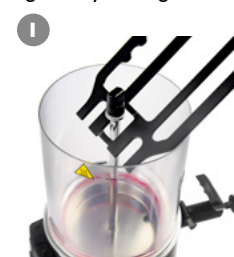
Una vez alcanzada la temperatura programada, saque la bebida del recipiente. Coloque un recipiente debajo del grifo dispensador y presione la palanca de accionamiento (3). Si la consistencia es muy espesa, mueva el pulsador antiatascos (2) hacia adelante y hacia atrás para que el líquido fluya. Mantenga el aparato estable durante este procedimiento.

El termostato se encarga de mantener constante la temperatura programada, con lo que encenderá o apagará la función de calentamiento automáticamente según sea necesario.

DESMONTAJE DE LAS PIEZAS INDIVIDUALES

Antes de desmontar las piezas individuales, desenchufe siempre el aparato del suministro de corriente y también de su propio cable de conexión a la electricidad. Vacíe por completo el recipiente.

A continuación, saque la tapa, ladee el agitador y extráigalo:



Retire los clips de sujeción del recipiente (6), mueva el recipiente hacia un lado y hacia el otro y extráigalo:



Gire el eje del agitador y extráigalo:



Retire la junta del recipiente:



Desmontaje del grifo dispensador:

Tire del pulsador antiatascos hacia afuera hasta llegar al tope:

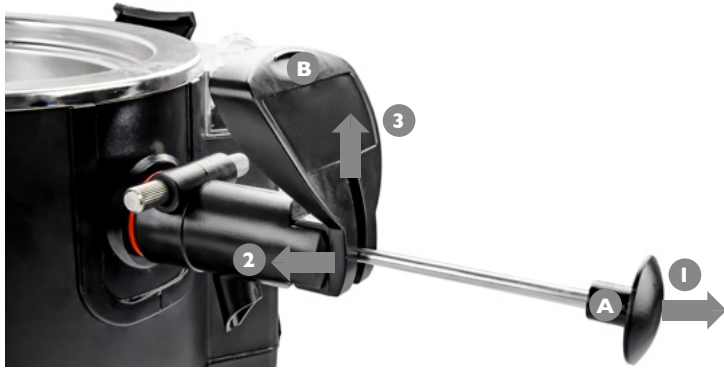


Desenrosque los dos tornillos (1) y extraiga el resorte (2) del orificio. Ya puede sacar completamente el grifo dispensador:



Desmontaje de la palanca de accionamiento:

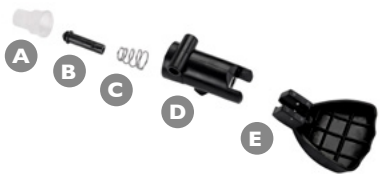
- 1 Tire del pulsador antiatascos (A) hacia afuera hasta llegar al máximo y, al mismo tiempo, tire del resorte interno hasta llegar al tope.
- 2 Empuje la palanca de accionamiento (B) en la dirección opuesta.
- 3 Extraiga la palanca (B) tirando hacia arriba.



Afloje el tirador del pulsador antiatascos y extráigalo:



El resorte interno (C) junto con la junta (A) y el émbolo (B) se pueden extraer del tubo de salida (D):



Ya se pueden limpiar y desinfectar todas las piezas desmontadas.

El ensamblaje de todas estas piezas, una vez limpias y desinfectadas, se efectúa en el orden inverso. En este proceso, tenga en cuenta lo siguiente:

- Compruebe si la junta se ha montado correctamente en el recipiente. ¡Si la junta no queda ajustada adecuadamente al recipiente, se pueden producir fugas cuando el aparato está en funcionamiento, lo que, a su vez, puede provocar quemaduras! Para el montaje de la junta, solo se puede utilizar agua (no use ni aceites ni grasas).
- Compruebe si el recipiente ha quedado bien sujeto con los clips.
- Compruebe si el eje del agitador está montado correctamente.
- Compruebe si el grifo dispensador funciona correctamente y si las demás piezas han sido ensambladas de forma apropiada.

BANDEJA DE GOTEO

La bandeja de goteo se debe vaciar y limpiar todos los días, pero sobre todo cuando el flotador rojo se desplaza hacia arriba:



VACIADO DEL TANQUE DEL AGUA

Antes de vaciar el tanque del agua, desenchufe el aparato del suministro eléctrico. El aparato debe estar frío antes de vaciar el recipiente para la bebida.

Para vaciar el tanque del agua, saque la tapa del tanque, coloque un recipiente de 3 l debajo del orificio de drenaje y desatornille el tornillo de purga para el agua.



Se debe eliminar regularmente la cal del tanque del agua utilizando alguno de los productos habituales para quitar la cal de hervidores de agua, máquinas de café, etc.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Cuando vaya a transportarlo, proteja el aparato contra vibraciones y caídas. Coloque el aparato siempre erguido y nunca al revés. Para su almacenaje, busque un espacio bien ventilado, seco y sin gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.
- Para limpiar la superficie, emplee solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe regularmente si los componentes del aparato están deteriorados. Si este fuera el caso, está prohibido utilizar el aparato. Contacte de inmediato con el vendedor para realizar la reparación correspondiente.

Qué hacer en caso de problemas:

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Frases como por ejemplo „el aparato no calienta“ pueden dar lugar a malentendidos o ser ambiguas.

ATENCIÓN: nunca intervenga en el aparato o lo abra sin consultar previamente con el servicio post-venta. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales pour l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire soigneusement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions avant d'utiliser l'appareil. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article, pour pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais un câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veuillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil.

Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur.

L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduc en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil! Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à portée pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez l'appareil seulement ce pour quoi il a été destiné et seulement en intérieur.
4. Un usage inapproprié, une mauvaise utilisation de l'appareil ou tout dommage résultant d'un non-respect des consignes d'utilisation n'incombe en aucun cas la responsabilité du vendeur.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareils ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGER D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise, la fiche et le câble secteur. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service clients ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. **ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez le boîtier sous aucun prétexte.

DÉTAILS TECHNIQUES

Modèle	RCSS-3	RCSS-5	RCSS-10
Tension nominale [V]	230		

Puissance nominale [W]	1200	1000	1000
Plage de température de chauffe [°C]	0-90°C		
Capacité (L)	3	5	10

DOMAINE D'APPLICATION

Le distributeur de chocolat permet de chauffer du chocolat ainsi que du liquide chocolaté. De plus, le chocolat, peu importe sa forme, sera maintenu à chaud.

Seul l'utilisateur sera tenu comme responsable en cas de dommages causés par un usage non conforme.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Donnez un maximum de détails concernant les dommages. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et stablement. Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

CONDITIONS AMBIANTES

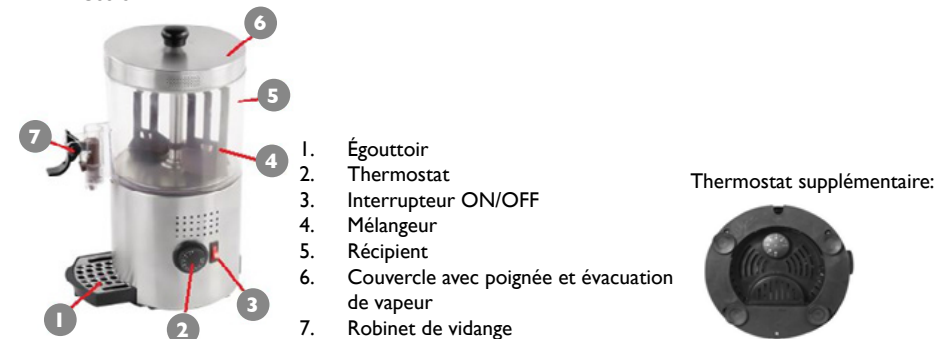
La température ambiante, de la pièce où se trouve l'appareil, ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité de l'air ne doit pas excéder 85%.

Éloignez l'appareil de toute surface brûlante. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable, propre, sèche, réfractaire (résistante à la chaleur et au feu), et en dehors de la portée des enfants et des personnes handicapées mentales. Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit accessible à tout moment. Veillez à ce que l'alimentation en courant respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

Veuillez désassembler et nettoyer tous les éléments de l'appareil avant de l'utiliser une première fois.

COMMENT FONCTIONNENT L'APPAREIL? - PRINCIPE DE BASE

- RCSS-3



Les distributeurs RCSS-3 sont équipés d'un thermostat supplémentaire situé sous l'appareil. Celui-ci permet de réguler la température maximale de la plaque chauffante. Le thermostat est calibré avec les valeurs d'usine et ces réglages par défaut ne doivent pas être modifiés/altérés. La modification de ce réglage influence le temps de chauffe de la matière à chauffer.

• RCSS-5



1. 1 - Égouttoir
2. 2 - Thermostat
3. 3 - Interrupteur ON/OFF
4. 4 - Mélangeur
5. 5 - Récipient
6. 6 - Couvercle avec poignée et évacuation de vapeur
7. 7 - Robinet de vidange

Versez des granulés de chocolat (les granulés correspondent à une forme spécifique qui ne risque pas de bloquer le mélangeur) dans le récipient (5). Si une portion de granulés se dissout, il faut en verser une autre. Une portion ne doit cependant pas peser plus de 200g. Alternativement, vous pouvez déjà verser une boisson préparée au préalable. Réglez désormais le thermostat sur la position „0“ et allumez l'appareil au moyen de l'interrupteur (3). Le mélangeur commence alors à tourner. Il faut ensuite régler la température recommandée pour chauffer votre produit au moyen du thermostat. Le témoin lumineux d'activité s'allume ensuite, ce qui signifie que l'activité chauffante de l'appareil s'est mise en marche. Lorsque la température a atteint la valeur réglée sur le thermostat, l'activité chauffante cesse et le témoin lumineux d'activité de l'interrupteur (3) s'éteint alors. Le thermostat maintient la température réglée de manière constante en désactivant / activant automatiquement l'activité chauffante de l'appareil.

Une fois que la température inscrite est atteinte, placer un récipient sous le robinet et pressez la gâchette du robinet. La boisson s'écoule ensuite directement dans le récipient.

ATTENTION! Les boissons peuvent être très chaudes, considérez en permanence le risque de brûlure!

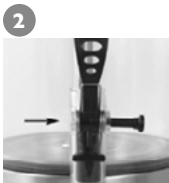
Démontage des différents éléments

Avant de démonter le distributeur de ses différents éléments, il est impératif de le débrancher de son alimentation électrique. Videz entièrement le récipient.

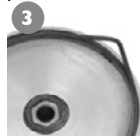
Retirer le couvercle. Dévissez le mélangeur dans les sens des aiguilles d'une montre puis retirez-le.



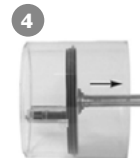
Démontez le robinet puis retirez le boulon:



Retirez le récipient ainsi que le joint installé au préalable:



Retirez le fond du couvercle:



Réassemblez l'ensemble à l'inverse des étapes de démontage.

• RCSS-10:



1. 1. Robinet de vidange
2. 2. Glissière
3. 3. Gâchette d'actionnement
4. 4. Vis de vidange
5. 5. Réservoir d'eau
6. 6. Dispositifs de maintien du récipient
7. 7. Récipient
8. 8. Mélangeur
9. 9. Couvercle avec poignée
10. 10. Interrupteur ON/OFF
11. 11. Thermostat
12. 12. Égouttoir

Retirez le couvercle du réservoir d'eau (5). Remplissez le réservoir avec de l'eau (environ 3,5 L). Le niveau d'eau doit se situer entre les limites MIN/MAX visibles sur le réservoir.



Remplissez le récipient (7) avec le liquide à chauffer, ne dépassez pas la limite MAX indiquée.



Allumez l'appareil avec l'interrupteur (10) et réglez la température désirée avec le bouton rotatif du thermostat (11).

Une fois la température réglée atteinte, retirez le liquide chauffé du récipient. Placer un récipient sous le robinet, poussez ou tirez la gâchette d'actionnement (3). Si la consistance du liquide est pâteuse, bougez la glissière (2) vers l'avant ou l'arrière afin de remuer le liquide. Maintenez l'appareil de manière stable pendant ce processus.

Le thermostat maintient la température inscrite en activant / désactivant automatiquement l'activité chauffante de l'appareil si besoin est.

DEMONTAGE DES DIFFERENTS ELEMENTS

Avant de démonter le distributeur de ses différents éléments, il est impératif de le débrancher de son alimentation électrique. Videz entièrement le récipient.

Retirez maintenant le couvercle, dévissez le mélangeur et retirez-le.



Desserrez les dispositifs de fixation du récipient (6) des deux côtés et écartez-les:



Tournez et retirez le mélangeur:



Retirez le joint du récipient:



Démontage du robinet de vidange:

Tirez la glissière un maximal vers l'arrière:

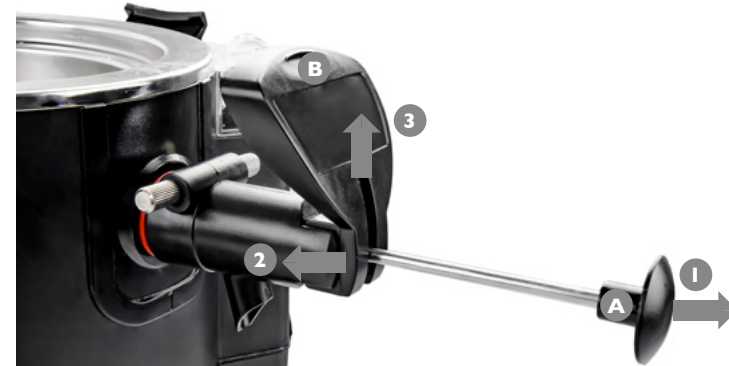


Dévissez et retirez les deux vis (1) et ressorts (2) de leur emplacement. Le robinet de vidange peut maintenant être entièrement enlevé.



Démontage de la gâchette d'actionnement:

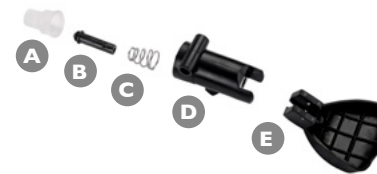
- 1 Tirez la glissière (A) en arrière au maximum et simultanément; tirez les ressorts internes jusqu'à la butée:
- 2 Poussez la glissière (B) dans le sens inverse.
- 3 Retirez le levier (B) par le haut:



Desserrez la poignée du levier et retirez-la:



Vous pouvez désormais retirer le ressort (C); le joint (A) et le piston (B) du tuyau du robinet (D).



Les éléments démontés de cette manière peuvent désormais être nettoyés et désinfectés.

L'assemblage des éléments nettoyés et désinfectés s'effectue dans le sens inverse des étapes de démontage. Veuillez cependant prendre en considération les indications suivantes:

- Vérifiez que le joint du récipient soit correctement réinstallé. Si le joint n'est pas remonté de manière étanche, il y a un risque de fuite pendant l'utilisation de l'appareil qui pourrait provoquer des brûlures! Pour vérifier l'étanchéité du joint; il est impératif d'utiliser exclusivement de l'eau à cette fin (pas d'huile ni de matières grasses).
- Vérifiez que le récipient soit bien fixé/maintenu par les dispositifs de fixation.
- Vérifiez que le mélangeur soit conformément remonté.
- Vérifiez que le robinet fonctionne correctement et que tous les éléments démontables de l'appareil soient correctement assemblés.

DISPOSITIF D'ÉGOUTTEMENT

L'égouttoir doit être vidé et nettoyé tous les jours mais aussi et surtout si le flotteur rouge remonte.

**VIDER LE RESERVOIR D'EAU**

Veuillez débrancher l'appareil avant de vider le réservoir d'eau. Le récipient de boisson est à vider seulement lorsque l'appareil est entièrement refroidi.

Pour vider le réservoir d'eau, retirez le couvercle, installez un récipient de 3L de contenance sous le robinet et dévissez la vis de vidange.



Le réservoir d'eau doit être régulièrement décalqué et ce, au moyen de produits de détartrage usuels pour bouilloire, machine à café etc.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport de l'appareil, il est impératif de le sécuriser et de le protéger de toute secousse. Posez l'appareil de manière droite et non à l'envers. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri de gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil pour le laisser refroidir complètement avant chaque nettoyage.
- Utilisez, pour ce faire, des produits d'entretien doux sans substances corrosives
- Après chaque nettoyage, séchez soigneusement tous les éléments avant que l'appareil ne soit de nouveau utilisé.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si cela devait être le cas, l'appareil ne peut plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Une photo de l'élément endommagé (si tel est le cas)
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Les formulations comme par exemple: „L'appareil ne chauffe pas“ peuvent conduire à des incompréhensions ou à des malentendus quant aux véritables problèmes.

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné bezpečnostní pokyny při používání elektrických zařízení:

Aby se minimalizovalo riziko zranění v důsledku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, dodržujte základní bezpečnostní principy při používání zařízení. Přečtete si pečlivě tento návod a ujistěte se, že jste si našli odpovědi na všechny Vaše otázky týkající se tohoto zařízení. Uschovejte tento návod v blízkosti zařízení pro pozdější použití. Vždy používejte uzemněné se správným síťovým napětím (viz návod nebo typový štítek)! V případě pochybnosti o tom, zda je připojení uzemněno, svěřte kontrolu kvalifikovanému odborníkovi. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Zařízení by nemělo být otevřeno ve vlhkém nebo mokřím prostředí ani mokřima nebo vlhkýma rukama. Kromě toho chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Vždy používejte zařízení na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl šlápnout, zakopnout a/nebo poškodit kabel. Před čištěním zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dbejte na to, aby se jakákoliv kapalina nedostala do zařízení. Vypněte zařízení ihned po zjištění příznaků nesprávného fungování. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, když není zařízení používáno. Činnosti spojené s údržbou, nastavením a opravou zařízení svěřte kvalifikovaným odborníkům. V případě oprav prováděných třetími osobami záruka zaniká

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Než zapnete zařízení, důkladně přečtete tento návod! Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby se zabránilo škodám způsobeným používáním v rozporu s určením!
2. Pečlivě uschovejte tento návod pro pozdější použití. Pokud by mělo být zařízení předáno třetí osobě, spolu s ohřivačem předejte také návod k použití.
3. Zařízení používejte pouze v souladu s určením a pouze v místnostech.
4. V případě používání v rozporu s určením nebo v případě nesprávné údržby zařízení nenese výrobce odpovědnost za případné škody.
5. Před prvním použitím se ujistěte, že proud a napětí sítě odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku.
6. Zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenou schopností pohybu a orientace, osoby bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely pokyny jak zařízení používat.
7. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravovat zařízení sami. V případě poruchy svěřte opravu zařízení kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se zabránilo nebezpečí.
9. Chraňte napájecí kabel před poškozením v důsledku drčení, prolomení nebo otěru na ostrých hranách a umístěte kabel v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů a otevřeného ohně.
10. **UPOZORNĚNÍ – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy jej neponožujte do vody nebo jiných kapalin. Nikdy neumísťujte zařízení pod proud tekoucí vody, nepolévejte jinými kapalinami.
11. Za žádných okolností neotevírejte kryt.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	RCSS-3	RCSS-5	RCSS-10
Nominální napětí [V]	230		
Nominální výkon [W]	1200	1000	1000
Teplota [°C]	0~90°C		
Objem [L]	3	5	10

OBLASTI POUŽITÍ

Dávkovač na čokoládu je určen k ohřevu a udržení teploty čokolády a čokoládových nápojů.

Odpovědnost za všechny škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po obdržení zboží

V době obdržení zařízení je nutné zkontrolovat obal z hlediska výskytu případného poškození a otevřít jej. Pokud je obal poškozen, kontaktujte během 3 dnů přepravní firmu nebo vašeho distributora. Pokud možno, detailně zdokumentujte poškození. Neobracejte plný obal s výrobkem vzhůru nohama! Pokud bude výrobek opět přepravován, zajistěte, aby byl převážen ve vodorovné poloze a stabilně umístěn.

LIKVIDACE OBALU

Ponechte si součásti obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby bylo možné - v případě potřeby odeslání do servisu - zařízení co nejlépe chránit proti poškození!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení

Teplota prostředí nesmí překračovat 45 °C a relativní vlhkost 85 %. Zařízení je nutné uchovávat mimo veškeré horké plochy. Zařízení vždy provozovat výhradně na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu, mimo dosah dětí a psychicky nemocných osob. Zařízení umístit takovým způsobem, aby byl kdykoli umožněn přístup k síťové zástrčce. Napájení zařízení elektrickou energií musí odpovídat údajům uvedeným na výrobním štítku! Před prvním použitím demontujte všechny prvky a umyjte je, stejně tak celé zařízení.

JAK FUNGUJE ZAŘÍZENÍ - ZÁKLADNÍ PRAVIDLO

- RCSS-3



1. odkapávač
2. regulátor teploty
3. spínač
4. metla
5. nádoba
6. víko s úchytem a regulací odvodu páry
7. vypouštěcí ventil

Dodatečný regulátor teploty:



Dávkovač RCSS-3 je vybaven dodatečným regulátorem teploty, který se nachází na spodní straně zařízení. Tento regulátor slouží k regulaci maximální teploty topné desky. Termostat je kalibrován z výroby a jeho nastavení nesmí být změněno. Změna tohoto nastavení bude mít vliv na dobu ohřevu produktu.

- RCSS-5



1. odkapávač
2. regulátor teploty
3. spínač
4. metla
5. nádoba
6. víko s úchytem
7. vypouštěcí ventil

Do nádoby (5) nasype čokoládový granulát (granulát je nutné patřičně dávkovat, aby nedošlo k zablokování metly, po rozpuštění dávky granulátu přidat další porci; porce by neměla být větší než 200 g) nebo nalijte hotový nápoj. Nastavte regulátor teploty na 0 a zapněte zařízení spínačem (3). Metla se začne otáčet. Nastavte požadovanou teplotu regulátorem teploty. Kontrolka zařízení se rozsvítí v době, kdy zařízení začne hřát. Když termostat dosáhne požadované teploty, ohřev se vypne (kontrolka na spínači (3) zhasne). Termostat bude udržovat požadovanou teplotu automatickým zapínáním a vypínáním ohřevu. Po dosažení příslušné teploty postavte kelímek pod vypouštěcí ventil a stiskněte jej. Nápoj bude odebrán z nádoby.

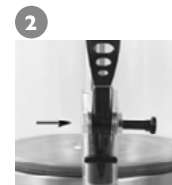
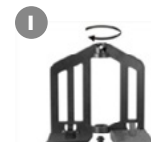
POZOR! Nápoje mohou být velmi horké, upozorněte na riziko popálenin.

Demontáž jednotlivých prvků:

Před demontáží prvků dávkovače jej vždy vypněte a odpojte od zdroje proudu. Zcela vyprázdněte nádobu.

Sundejte víko. Vyjměte metlu - otočením proti směru hodinových ručiček:

Demontujte vypouštěcí ventil (vytáhněte za hrot):



Sundejte nádobu a odstraňte těsnění, které se nachází vespod:



Vysuňte podstavu z nádoby:



Montáž probíhá v opačném pořadí.

• RCSS-10:



1. vypouštěcí ventil
2. posunovač
3. vypouštěcí páčka
4. vypouštěcí šroub na vodu
5. nádobka na vodu
6. klipsy k upevnění nádoby
7. nádoba
8. metla
9. víko s úchytem
10. spínač
11. regulátor teploty
12. odkapávač

Sundejte víko nádoby na vodu (5) a nalijte do ní vodu (přibližně 3,5 litru). Hladina vody se musí nacházet mezi značkami MIN / MAX:



Nalijte nápoj do nádoby (7) tak, aby hladina nepřekračovala značku MAX:



Zapněte zařízení spínačem (10) a následně nastavte požadovanou teplotu voličem regulátoru teploty (11). Po dosažení příslušné teploty lze odebrat nápoj z nádoby. Za tímto účelem postavte kelímek pod vypouštěcí ventil a zatlačte nebo zatáhněte za vypouštěcí páčku (3). V případě hustého nápoje použijte posunovač (2) - pohybujte jím vpřed/vzad za účelem uvolnění vypouštěcího ventilu - při této činnosti musíte zařízení přidržovat.

Termostat bude udržovat požadovanou teplotu nápoje automatickým zapínáním a vypínáním ohřevu.

DEMONTÁŽ JEDNOTLIVÝCH PRVKŮ

Před demontáží prvků dávkovače jej vždy vypněte a odpojte od zdroje proudu. Zcela vyprázdněte nádobu.

Sundejte víko a vytáhněte metlu (nakloněním):



Odepněte klipsy, které drží nádobu (6), a vytáhněte nádobu:



Vytáhněte metlu (otočením):



Sundejte těsnění z nádoby.



Demontáž vypouštěcího ventilu:

Vytáhněte posunovač maximálně dozadu:

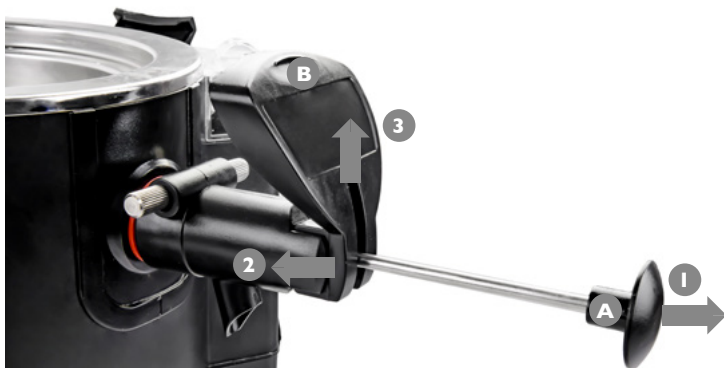


Odšroubujte dva šrouby (1) a vytáhněte pružinu (2) z otvoru. Celý vypouštěcí ventil lze v tuto chvíli vyndat ze zařízení:



Demontáž vypouštěcí páčky:

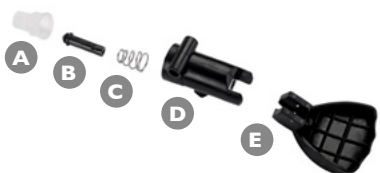
- 1** vytáhněte posunovač (A) maximálně dozadu (současně natáhněte vnitřní pružinu do odporu).
- 2** zatlačte na páčku (B) opačným směrem
- 3** vytáhněte páčku (B) nahoru:



Odšroubujte úchyt posunovače a vytáhněte jej:



Z trubičky kohoutku (D) lze vyjmout vnitřní pružinu (C) společně s těsněním (A) a pístem (B):



Prvky demontované výše uvedeným způsobem jsou připraveny k mytí a desinfekci.

Montáž vyčištěných a vydezinfikovaných prvků se provádí v opačném pořadí. Je nutné při tom věnovat pozornost následujícím věcem:

- Zkontrolovat, zda bylo těsnění správně namontováno na nádobu - v případě, že těsnění nebude dobře přiléhat k nádobě, může dojít k úniku horkého nápoje při používání zařízení, to může způsobit popáleniny! K usazování těsnění lze použít výhradně vodu (použití oleje nebo tuků je zakázáno).
- Zkontrolovat správnost upevnění nádoby (klipsy).
- Zkontrolovat, zda je osa metly správně osazena.
- Zkontrolovat, zda vypouštěcí ventil pracuje správně a všechny prvky jsou správně osazeny.

ODKAPÁVAČ

Odkapávač je nutné vyprázdnit a vyčistit každý den. Je nutné jej vyprázdnit vždy, když se červený plovoucí ukazatel zvedne nahoru:

**VYPRÁZDNĚNÍ NÁDOBY NA VODU**

Před vyprázdněním nádoby na vodu odpojte zařízení od zdroje proudu, vyprázdněte nádobu na nápoje a vyčkejte, až zařízení vychladne.

Pro vyprázdnění nádoby na vodu je nutné sundat víko nádoby, postavit nádobu o objemu více než 3 litry pod vypouštěcí ventil a odšroubovat vypouštěcí šroub.



Nádobu na vodu je nutné pravidelně zbavovat vodního kamene za pomoci volně dostupných prostředků, určených k odstranění vodního kamene z elektrických varných konvic, kávovarů, atd.

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Během přepravy je nutné zařízení zajistit proti otřesům a převrácení, nastavit „vzhůru nohama“. Zařízení uchovávat v dobře větrané místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním (a také v případě, že zařízení není používáno) je nutné vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky a nechat zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používat výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
- Po každém čištění všechny prvky důkladně vysušit, než bude zařízení znovu použito.
- Zařízení uchovávat na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Když jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?

Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když tento bude popsán tak přesně, jak je to možné. Fráze jako např. „zařízení nehřeje“ může být dvojznačná a může znamenat jak to, že hřeje zařízení slabě, tak i to, že nehřeje vůbec. Jedná se o dvě různé příčiny poruch! Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!



NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



NOTES/NOTIZEN

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de